

Globethics Repository

The logo for Globethics, featuring the word "Globethics" in white, sans-serif font centered within a solid blue rectangular background.

基於受眾反應對當代中國公眾聖經理解的考察

This page was generated automatically upon download from the Globethics Repository. More information on Globethics see <https://www.globethics.net>. Data and content policy of Globethics Repository see <https://repository.globethics.net/pages/policy>.

Item Type	Article
Authors	MENG, Zhenhua
Publisher	People's Literature Publishing House
Rights	Institute of Biblical Literature Research at Henan University
Download date	2026-07-07 06:52:03
Link to Item	http://hdl.handle.net/20.500.12424/167401

基于受众反应对当代中国 公众圣经理解的考察*

孟振华

内容提要:尽管当代学术研究对中国知识分子如何(或应当如何)在其自身的社会文化处境中阅读圣经比较重视,但出于种种原因,人们对当代普通公众及其对圣经的理解则关注不多。本研究基于2013年美国电视剧《圣经故事》的“弹幕”(即时评论)数据,尝试就中国普通公众如何阅读和理解圣经进行考察,并就数据背后的原因进行分析。

关键词:犹太教;基督教;圣经故事;即时评论

A Survey on the Understanding of the Bible among the Chinese General Public Based on Audience Response

MENG Zhenhua

Abstract: In spite of the emphasis of modern scholarship on how Chinese professionals read (or should read) the Bible within their own social

* 本文得到教育部人文社会科学研究青年基金项目(批准号12YJC752025)和国家留学基金资助。

and cultural settings, for various reasons, few attention has been paid to the contemporary general public and their understanding of this classical religious text. This study focuses on the “bullet curtain” or the simultaneous comments on the 2013 TV miniseries the Bible and attempts to determine how the ordinary Chinese read and understand the Bible, as well as the reasons behind.

Key words: Judaism; Christianity; biblical story; simultaneous comment

一、引 言

圣经作为犹太—基督宗教的经典,在中国传播已有悠久的历史,也不断被中国读者理解和诠释。人们讨论圣经文本的意义固然要回到它的原初处境,但当这一文本流传到不同的民族、地区,在不同的时代被阅读时,不同处境中的读者所读出的圣经文本意义肯定会有所不同。因此,从学术角度考察圣经在中国被理解和接受的情况,无论对于圣经研究、宗教研究还是文化交流研究,都有着重要意义,这在近二十年也确实引起了学界广泛的关注。

1996年的《圣经解释》(*Biblical Interpretation*)杂志曾有一组论文专门讨论中国读者如何阅读圣经。^①1996年6月,以色列希伯来大学举办了研讨圣经在现代中国扮演角色的国际会议,二十余位来自世界各地的学者云集耶路撒冷进行研讨。会议论文集《圣经在现代中国》(*Bible in Modern China*)^②

① Antoinette Wire, “Chinese Biblical Interpretation since Mid-Century”, *Biblical Interpretation* 4 (1996): 101—123; Chenfang Lo, “Chinese Biblical Interpretation in The Eyes of A Chinese Christian”, *Biblical Interpretation* 4 (1996): 124—126; Pui-Lan Kwok, “Chinese Christians and Their Bible”, *Biblical Interpretation* 4 (1996): 127—129.

② Irene Eber, Sze-kar Wan and Knut Walf eds., *Bible in Modern China: The Literary and Intellectual Impact*. Sankt Augustin, Germany: Institut Monumenta Serica, 1999.

于1999年出版,分为“圣经的翻译”、“圣经的接受”及“圣经的应用”三大部分。其中大部分文章重点讨论中文圣经的翻译历史、译者的策略以及相关争论,乃至现代中国文学对圣经元素的运用,而“圣经的接受”部分只有两篇文章,分别探讨理雅各(James Legge)的华人助手何进善的工作^①以及20世纪《新约圣经》的苗文翻译^②。2004年,斯洛伐克汉学家和翻译家高利克(Marián Gálik)出版了文集《影响、翻译和应用——圣经在中国研究选集》(*Influence, Translation and Parallels: Selected Studies on the Bible in China*^③),全面探讨了20世纪中国作家在作品中以不同方式对圣经元素的运用。2007年“在中国阅读基督教经典”(Reading Christian Scriptures in China)会议在牛津召开,多位海内外华人学者也应邀出席。出版于2008年的会议文集^④包含了对各个时代不同团体及个人的圣经理解、接受与诠释的研究,既有全景描绘,也有个案分析,代表了这一领域的前沿水平。除了上述文集,另一些论文也考察了圣经被中国不同受众理解和接受的情况。^⑤

回顾已有的研究成果,可以发现两个特点(亦可说是缺憾)。第一,研究圣经在中国的理解和接受历史的成果较多,而研究其现状的则比较罕见。第二,研究所选取的团体和个人往往有一定的局限性。比如,在《圣经在现代中国》一书的16篇文章(含引言)中,仅有梁工总结的近二十年中国圣经

① Lauren Pfister, "A Transmitter but not a Creator: Ho Tsun-Sheen (1817—1871), the First Modern Chinese Protestant Theologian", *Bible in Modern China*, 165—198.

② Joakim Enwall, "The Bible Translations into Miao: Chinese Influence versus Linguistic Autonomy", *Bible in Modern China*, 199—234.

③ Marián Gálik, *Influence, Translation and Parallels: Selected Studies on the Bible in China*. Sankt Augustin, Germany: Institut Monumenta Serica, 2004.

④ Chloë Starr, ed. *Reading Christian Scriptures in China* (New York: T&T Clark, 2008).

⑤ 如杨慧林:《“本地化”还是“处境化”:汉语语境中的基督教诠释》,《世界宗教研究》2003年第1期,第64—74页;游斌:《圣经翻译、文字创制与社会转型——以中国西南少数民族的圣经接受为例》,《基督教思想评论》第6辑(2007),第286—298页;梁慧:《从中国经学传统出发诠释〈圣经〉:吴雷川解读〈圣经〉的立场和方法》,《世界宗教研究》2013年第2期,第118—126页。

文学研究成果的文章与当代圣经阅读直接相关；^①在高利克的文集中，有一篇是中国当代圣经研究（尤其是文学研究）的综述，另有两篇讨论了当代作家顾城和王蒙的作品与圣经的关系；^②《在中国阅读基督教经典》的13篇文章（含引言）中，也仅有2篇涉及当代圣经诠释与研究问题。^③当然，一些华人圣经学者开创的诠释方法也得到了关注，比如李炽昌、郭佩兰等学者倡导的从亚洲（尤其是中国）处境进行圣经阅读、从非圣经世界中发掘圣经意义的跨文本诠释，杨慧林、游斌等学者借鉴西方“经文辨读”方法，结合中国和犹太—基督教文化的释经传统所推动的比较经学研究，黄保罗提出的“大国学视野中的汉语学术圣经研究”等等，也都引起一定的关注和讨论，但影响也还比较有限。更多的学者仍然更倾向于关注历史上的圣经阅读与诠释。

同时，无论学界更为关注圣经在中国的理解和接受的历史，还是相对较少关注的理解和接受的现状，他们所研究的圣经理解、诠释和应用的主体一般都局限于知识分子（其中大多数人具有基督宗教的信仰背景）——要么是明末清初的著名天主教徒，要么是晚清或民国时期的基督新教神学家，或者是现当代的学者、作家，普通读者的反应则往往被忽略了。

二、调查样本与说明

鉴于以上情况，本文尝试采用新形式的样本进行考察。在圣经文本方

-
- ① Gong Liang, "Twenty Years of Studies of Biblical Literature in the People's Republic of China (1976—1996)", *Bible in Modern China*, 383—408.
 - ② "Gu Cheng's Novel *Ying'er* and the Bible", *Influence, Translation and Parallels*, 271—286; "Parody and Absurd Laughter in Wang Meng's Apocalypse. Musings over the Metamorphosis of the Biblical Vision in Contemporary Chinese Literature", *Influence, Translation and Parallels*, 315—326.
 - ③ Frederik Fällman, "Hermeneutical Conflict? Reading the Bible in Contemporary China", *Reading Christian Scriptures in China*, 49—67; Zha Changping, "Studying the New Testament in the Chinese Academic World: A Survey, 1976—2006", *Reading Christian Scriptures in China*, 81—94.

面,把内涵从文字扩大到基于经文的影视作品(本文选取的是2013年美剧《圣经故事》);在读者反应方面,则搜集中国观众对于该剧所发表的中文弹幕(即时评论),并予以整理、分析。

《圣经故事》是由马克·博纳特(Mark Burnett)和罗马·道尼(Roma Downey)夫妇制作的迷你电视系列剧,分为5个部分,共10集,2013年3月在美国历史频道(History Channel)播放。该剧时长440分钟,涵盖了《旧约》和《新约》中的诸多经典篇章。《旧约》部分演绎了挪亚方舟(包括对创世故事的回顾)、亚伯拉罕的一生、所多玛和蛾摩拉的毁灭、摩西与出埃及、以色列人征服迦南、参孙与大利拉、扫罗及大卫的领导与统一王国的建立、犹太人的灭亡、但以理的传奇,以及犹太人的回归等;《新约》部分则以四福音书的记载为基础,详细表现了耶稣的一生,并在最后一集描述了耶稣的复活与《使徒行传》中的故事。

博纳特和道尼夫妇都是虔诚的基督宗教信仰徒。^①他们希望通过制作该剧,“影响新一代观众,并带他们回归圣经”^②,因此力求使该剧忠于圣经原文。道尼表示:“我们有一个由40多位受尊敬的神学家和学者组成的团队,我们将剧本发给他们,听取反馈意见,确保精准。我们把剧集片段寄给了专家、学者和多位牧师与信仰领袖。这是我们的神圣文本,我们要保证(剧集)描述的准确性。”^③在这一原则的指引下,尽管最后的电视剧与圣经文本不可避免地存在少量出入,^④总的来说与文本还是相当贴近的。正如爱丁堡大学《新约》高级讲师庞德(Bond)博士的评价,《圣经故事》“是对圣经出色的戏剧化,从历史的角度看是可靠的”^⑤。

① 罗马·道尼是天主教信徒;马克·博纳特的父亲是天主教信徒,母亲则是长老会成员。

② Robert Crosby, “From Survivor and Touched by an Angel to the Bible”, *Christianity Today* (2013-02-25). <http://www.christianitytoday.com/ct/2013/february-web-only/from-survivor-and-touched-by-angel-to-bible.html>

③ Ibid.

④ 参见 [http://en.wikipedia.org/wiki/The_Bible_\(TV_miniseries\)#Differences_from_the_Bible](http://en.wikipedia.org/wiki/The_Bible_(TV_miniseries)#Differences_from_the_Bible) 的总结。

⑤ <http://www.bibleseries.tv/what-faith-leaders-are-saying-about-the-final-episode>

诚然,《圣经故事》再接近原文,也会与文字的表现形式有所区别。但在比较缺乏圣经文化传统的中国,在书店并不出售圣经的环境中,通过观看《圣经故事》系列剧,无疑可以更加直观、方便地概览圣经章节的全貌和其中的具体细节。影视剧一方面比传统的书本容易吸引更多受众,让一些非信徒对圣经产生更大的兴趣;另一方面也降低了对受众的知识要求,使得对圣经内容的了解和思考不再成为具有较高文化水平者的特权。而从观众的反应来看,该剧与经文的些许出入对观众的立场与思考几乎没有影响。因此,可以把美剧《圣经故事》看作圣经文本的延伸和扩充。更重要的是,通过对该剧弹幕的搜集分析,可以更为便捷地获得受众对圣经的真实反应。

“弹幕”依托于具备发表即时评论的视频分享网站,即弹幕网站。这类网站的特殊之处在于,观看者能在观看视频的过程中随时发表一己的评论,并伴随着滑动而过的字幕即时显示出来,使其他观看此视频的观众能在该时间点同时看到评论。这使得观众在观看视频内容的同时,可以了解其他人的评论,有兴趣的观众还可以与其他观众互动,就视频内容进行交流。很明显,这是一种新型的视频分享形式。大量评论从屏幕飘过,其效果看上去就像是射击游戏里密集子弹形成的幕布一般,因此这种即时显示的评论被称作弹幕(Bullet Curtain或Bullet Hell)。弹幕系统最早应用于动漫作品,后来又扩展到了其他影视。

中国目前比较流行的弹幕网站包括AcFun(简称A站)、“哔哩哔哩”(bilibili,简称B站)和NICONICO动画等。2010年初正式建站的“哔哩哔哩”因其视频的丰富、注册方便、发表弹幕的流程简单,在访问量和弹幕数方面处于领先地位。截至2014年6月初,在该网站观看《圣经故事》的人次已有25万,而在同类的A站则观看者不到1万。因此,本文的弹幕分析以B站为基础。

相较于传统的问卷、访谈等采集数据方式,从弹幕中搜集数据有其独特之处。随着科技进步,中国网民人数近年来增长迅速,截至2013年底已

达6.18亿,互联网普及率为45.8%。^①互联网已不再是过去少数技术精英的专利,而成为普通大众获取和交流信息的重要平台。在对象构成方面,任何网民只要在弹幕网站(尤其是B站)注册一个帐号,就可以任意发表即时评论。因此,以弹幕作为样本,基本上可以排除被调查对象在学历、地域等方面的选择性偏差。另一方面,所有评论者都是自愿发言,且不留姓名。^②评论者可以随意发表自己的真实想法,几乎不受外部因素的干扰,也完全不用刻意隐瞒自己的信仰立场及其对圣经的看法,基本上无所顾虑。从管理者的角度来看,尽管B站一方和视频的上传者都有权利删除弹幕,但从本文搜集整理的弹幕所体现出的多元性来看,并没有发现任何特定弹幕因为信仰或政治等原因而被删除或屏蔽的痕迹。此外,由于弹幕是在观看视频的同时即时发布的,也能够比较准确地呈现出评论者的第一反应。可以说,观点表达的主动性、自由性与及时性,使得弹幕评论成为调查受众反应较为理想的数据来源。

因为只要视频还在弹幕网站上,网民便可以继续发表评论。因此,数据的搜集必须设定一个时间下限。本文将此下限定为2014年1月底,此时距《圣经故事》首映已接近一年。截至此时,共有2415个ID在B站对美剧《圣经故事》发布评论,评论数总计12892条(其中大部分发表于该剧上映后的三个月内),这也是本文的分析所依据的样本。^③

-
- ① 中国互联网络信息中心(CNNIC):《第33次中国互联网络发展状况统计报告》,2014年1月16日发布。http://www.cnnic.net.cn/hlwfzyj/hlwzxbg/hlwjtjbg/201403/t20140305_46240.htm
 - ② 要了解每条弹幕评论的发布者,需要通过一些技术手段下载分析后台数据并进行整理。笔者在这项工作中得到了唐道同学的指点以及荣玉、孙蓉同学的帮助。但这些数据只包括了发布者的ID,以确定哪些弹幕评论是同一人所发,而发布者的真实姓名和身份则不会被公开。
 - ③ 当然,以弹幕作为样本也存在问题。比如,研究者无法确定弹幕发布者的真实身份,无法确定其年龄,也无法进行跟踪研究。就弹幕本身而言,最棘手的问题是,不少内容过短,且没有上下文,往往难以判断其实质内容并进行归类。比如很多评论只有“阿门”或“上帝保佑”寥寥数字,并不能据此认定发布者是否基督宗教的信徒。另有一些文字可能包含反讽的意味,但却难以鉴别。本文对这类评论的处理方法是不做定性。尽管如此,正如对圣经和其他经典文本的主观分析一样,笔者有时也许无法完全避免对某些弹幕评论进行过度解读的危险。

三、对B站《圣经故事》弹幕的数据分析

1. 信仰立场

虽然上文已经分析了以美剧《圣经故事》的弹幕评论为基础样本的优势,但该剧毕竟是基于基督宗教的经典文本创作的,而具有深厚宗教背景的主创者出品此剧,主要意图乃是传教。因此首先需要讨论的便是:该剧的观众和即时评论的发布者,是否以基督宗教的信徒为主?如果是,则这能否代表“普通中国公众”?而非信徒观众又如何看待剧中所表现的圣经故事?

尽管《圣经故事》的弹幕评论基本以讨论剧情为主,很少有B站其他影视剧下常见的对于参演明星及其个人生活经历的八卦与讨论,但大多数评论者并未直接表明自身的信仰背景。比如有弹幕评论说:“觉得圣经不应该直接理解字面意思……哎~相信很多人都跟我想的一样……”(2—b)^①这既有可能是宗教信徒的看法,也有可能是无神论者的感想。某些使用了宗教语言的简短文字,也许是信徒情感的自然流露,但也不排除有被无神论者借用的可能。总的来说,判断某条弹幕评论的发布者为基督宗教信徒的依据包括:1. 发布者自己明确、严肃地表明了自己的宗教信仰;2. 发布者使用较长的(有时分成多条评论)、比较系统且带有情感色彩的宗教语言发表了观点或评价;3. 发布者从宗教立场出发,针对视频中无神论、反神论的弹幕评论进行了直接的批评。同时,按照这样的标准,只有极个别评论发布者可被划入其他宗教信徒之列。而弹幕评论可明确反映出发布者无宗教信仰的,又能分为两种情况:一类是比较温和的无神论者(agnostics)或

^① B站的《圣经故事》视频和弹幕在播放完毕后汇总入“完结剧集”中(<http://www.bilibili.com/video/av525765>),为使加载流畅,每集分为三部分或四部分。本文引用即根据网站的序号,数字表示集数,字母表示段落数(如2—b表示第2集第2段,下同)。

怀疑论者(skeptics),除了一部分主动表明无神论立场之外,从发言内容可以明显看出他们不相信犹太—基督宗教中上帝的存在,并强烈质疑圣经记载历史(尤其是神迹)的真实性;另一类是激烈的反神论者(firm atheists),他们发表的评论语气比较坚定、用词也更加严厉和直接,对于基督宗教(乃至其他一神教甚至所有宗教)及其经典、教义、影响等都进行了毫不客气的批判。另外,还有相当多的弹幕用戏谑、调侃之言概括和评论《圣经故事》中的情节,但由于不能排除信仰群体以此种风格发言的可能性,而未将其归入无神论或反神论的类型。

依照上述标准,在所有12892条弹幕评论中,有2163条可被归为表达了信仰立场之列,占总数的16.78%。从发布者来看,在2415个ID中,共有734个ID表达了信仰立场,占30.39%。在信仰立场明确的弹幕评论中,各种类型的分布如下:

	弹幕评论数	百分比
基督宗教背景	310	14.33
其他宗教背景	2	0.09
无神论立场	905	41.84
反神论立场	946	43.74
总数	2163	100

表1:弹幕评论反映的信仰立场

而以发布者ID统计的类型分布如下:

	ID数	百分比
基督宗教背景	108	14.71
其他宗教背景	2	0.27
无神论立场	396	53.95
反神论立场	228	31.06
总数	734	100

表2:弹幕评论发布者的信仰立场

从以上两表可以看出,在能够识别信仰的观测值(弹幕评论数)和发布者ID中,具有基督宗教背景的比例比较一致,也都高于基督宗教信仰人口在中国总人口中的比例,^①这表明基督徒比非基督徒对观看并讨论《圣经故事》系列剧的兴趣更大。然而,无论是弹幕数还是发布者人数,基督徒在信仰立场明确的总数中都只占很小一部分,远不及无神论立场和反神论立场的弹幕(各自比例都超过了40%)和发布者ID的数量(比例分别超过一半和30%)多;在发布者的互动和争论中,基督徒也往往显得势单力薄,以至于他们反复表示,无神论、尤其是反神论的评论者“不喜欢上帝就别勉强看这片,右上角有个红叉(可以关掉)”(2—c)。反神论立场的发布者ID比例小于相应的弹幕评论数,表明这部分发布者对于批判宗教(尤其是基督宗教)的热情更高。

2. 对圣经知识的了解

在犹太—基督宗教文化背景下成长的西方观众对《圣经故事》中的诸多情节可谓耳熟能详;而大多数中国受众或许并不具有相应的背景知识,可能还是第一次接触该剧中的很多故事,因此有不少观众在弹幕中针对自己不了解、不明白的情节提出疑问。尽管如此,在B站《圣经故事》的弹幕中,还是有相当一部分内容体现出发布者具有丰富的圣经知识,有的还相当专业。其中包括:1. 对圣经经文与故事情节很熟悉:剧中未直接表现或提及的一些故事,如罗得父女的乱伦、雅各与约瑟的故事以及所罗门和其

① 目前关于中国大陆基督徒人数的争议很大,估算值从2000多万到1.3亿不等。根据2014年8月的官方数据,中国基督徒人数在2300万至4000万之间,约占全国总人口的1.7%—2.9%。参见姜泓冰:《中国基督教三自爱国运动委员会成立60周年纪念会举行》,《人民日报》2014年8月6日第11版。前述2005年的统计中,3196名受访者中有91名表示自己具有基督宗教信仰,不足3%。参见Xinzhong Yao and Paul Badham, *Religious Experience in Contemporary China*, 72。海外宗教和学术机构所做的信徒人数估计一般要高一些,但也都都不超过总人口的10%。

后诸王的统治等,都为一些弹幕提及,它们或表示惋惜,或概述被省略故事的内容。^①而对于剧中的情节,也有不少评论指出其与经文原文的细微差异。2. 对圣经语言、历史和文化知识有所了解:有很多评论建议剧中人物的对白使用希伯来语,还有一些介绍“耶和华”之名是误译、Elohim在希伯来文是复数形式等知识。对于剧中情节,往往有弹幕评论借以向其他观众介绍有关的背景与文化,包括人物关系、地理环境与使用的物品等。3. 相当一部分评论对于圣经学的学术研究成果也有所了解,包括圣经考古学的有关发现及意义、圣经的创世故事与律法和两河流域文明的渊源关系,乃至学界对于以色列人进迦南方式的争议等。4. 在参孙与大利拉和大卫故事等片段,还有弹幕比较《圣经故事》与过去这几个情节电影版本的异同,表现出发布者对圣经影视的了解。

	数量	百分比
具有相关圣经知识的弹幕评论	1695	13.15
弹幕总数	12892	100
发表具有圣经知识弹幕的ID	232	9.61
ID总数	2415	100

表3:具有圣经相关知识的弹幕评论与发布者

根据上表所示,具有相关圣经知识的弹幕数和ID数分别占总数的13.15%和9.61%,也表明这部分发布者发表评论的热情超过了平均数值。

	ID数	百分比
基督宗教背景	10	21.74
无神论立场	22	47.83
反神论立场	14	30.43
总数	46	100

表4:具有圣经知识的评论及其发布者的信仰立场

① 还有相当多的弹幕评论提前预告接下来的情节,但因为不能确定是否发布者提前观看了后续情节,本文不将其统计为这类情况。

另一方面,尽管这项统计与上述信仰立场的统计互相独立,但在完成后,还可以将两项结果进行综合处理。在具有圣经知识的发布者中,共有46个ID同时可以看出信仰立场(如上图所示),其中基督宗教背景的发布者比例超过了20%,但表现无神论和反神论立场的发布者比例仍在四分之三以上,三类百分比与总数统计并不存在明显区别。这说明圣经知识的多少与宗教立场不一定有必然的、直接的联系,无神论者和反神论者也可以通过学习,了解更多的圣经知识。

3. 与中国处境的联系

美剧《圣经故事》严格围绕《旧约》和《新约》的经文进行演绎,其中没有直接提到中国或周边地区的文明。但很多中国观众在观看该剧时自觉将圣经情节与中国的处境联系起来。这既包括将圣经与中国文艺作品相比较,也包括与现实相结合。发布者常常站在中国立场上,审视圣经记载的情节与宣扬的思想。

	数量	百分比
与中国处境联系的弹幕评论	650	5.04
弹幕总数	12892	100
发表与中国处境联系弹幕的ID	125	9.61
ID总数	2415	5.18

表5:弹幕评论与中国处境联系的数量与比例

考虑到《圣经故事》从题材、内容到编导、制作都是一部纯粹的外国作品,因此,尽管与中国处境联系的弹幕和发布者ID数量占总数的比例不算很高,但也值得重视。其中某些内容虽是只言片语,却能够引起人们的思考,详后讨论。

四、弹幕内容实例研究

从上述统计可以看出,在B站《圣经故事》的弹幕中,明确表达无神论和反神论立场的评论数量和发布者ID数所占比例远远高于基督徒的相应数据。而与剧情密切相关的反神论、无神论评论主要集中在以撒被缚(Aqeda)、十灾、以色列人进迦南和耶稣降生等几个故事中,有关这些故事的弹幕总数也相对更多。

在亚伯拉罕献祭以撒的情节中,上帝对亚伯拉罕的试验受到观众的广泛质疑。不少观众认为上帝“多疑”、“玩弄凡人”(1—c);并指出即使人类是由上帝创造的,他也不应随意虐待人类,正如母亲不能虐待孩子(1—c)。更多的弹幕则毫不留情地指责故事中的上帝“邪恶”、“残忍”、“神经病”、“变态”、“愚蠢”,称其为“死神”、“暴君”,或认为这样的上帝“会得到报应”(1—b; 1—c)。对于故事中的亚伯拉罕,几乎没有观众赞扬他的“信心”,而是一方面批评他的残忍(包括先前对夏甲母子的绝情),另一方面讥讽他“被卖了还帮人数钱”(1—c)。尽管亚伯拉罕被天使阻止而未杀以撒,仍有观众联系到耶弗他献女的故事,表示类似事件曾经发生(1—c)。而对于圣经文本中完全消失、电视剧中却有所表现的撒拉,观众表达了深切的同情。同时,对于故事里的替罪羊羔,也有几名观众感慨它的无辜。

在出埃及的十灾故事中,上帝的行动同样为观众所诟病。他们纷纷质疑,现任法老何罪,埃及婴儿何罪,为何被上帝杀戮;同时批评摩西“吃里扒外”(2—b)。很多类似评论也出现在以色列人征服迦南的情节里,观众普遍难以接受把战争中奉宗教信仰之名的屠杀合理化、正义化,而质问“主就是这么教人取得领土的吗”,甚至表示信奉耶和華上帝的团体与恐怖组织无异(3—a)。

在评论这些剧情的同时,很多观众表达了对圣经宗教(以圣经为尊的

宗教),乃至所有一神宗教的强烈不满,认为它们狭隘、残忍、邪恶,用意淫出的故事在精神上控制信徒,并利用恐惧心理给信徒洗脑。多条评论将一神教等同于邪教,尤其反感“信我者如何如何,不信我者如何如何”。

应当承认,这些看法并非为21世纪的中国读者和观众所独有,即使在犹太—基督教文明圈内,上述情节长期以来也饱受质疑。而在自身文化传统中成长起来的中国公众,本来就将圣经宗教视作外来的、异质的文明,他们并不具有上帝独一旦绝对正确的思维定式与理论预设,当接触到以撒献祭、十灾血案和征服迦南等暴力叙事情节时,拒斥与厌恶之情可能会更加激烈。对此,观众中基督徒所做的回应相对比较无力,除了重复一些宣教经文或口号,或辩解说“埃及也屠杀以色列人的婴儿”、“迦南七族恶贯满盈”之外,只是反复要求批判者“不喜欢就别看”,并“尊重别人的信仰”。但这也遭到非基督徒观众的直接驳斥,认为这是信徒在展示自己的优越感。然而非信徒同样有权利观看《圣经故事》并发表看法,何况某些基督徒观众对非基督徒同样缺乏尊重。

而涉及民族之间的冲突时,中国观众往往并非把自己假设为故事的主角——以色列人,反而容易站到故事的反派配角——埃及人或迦南人一边。好几位观众都把圣经中的以色列人比作八国联军,问道:“天朝(中国)会变成那时候的耶利哥吗?”(3—a)。对于圣经文本和剧中的正面人物——妓女喇合,则有两条评论斥之为“卖国贼”,并且不满她成为圣经称赞的对象。

当基督徒观众在弹幕评论中强调圣经对于提升人类道德与促进社会发展的作用与影响时,持无神论和反神论立场的观众则指责把道德与圣经宗教相捆绑的行为,认为中国人以前没有接触圣经、不信上帝,也照样有自己的道德准则;相反,剧中呈现的所谓“道德”却十分可笑,令现代人难以接受。另有观众进一步提出,中国历史上没有圣经,却也非常强大,可见圣经的影响也有局限。对于十灾和进迦南等暴力叙事的批评,除了以上提及的

常见观点外,很多观众联系到了佛教,赞扬佛教普渡众生——包括不信者——的思想,认为这才是正义的;相比之下,圣经中的上帝显得残暴和自私(3—a)。还有人总结中国人对同态复仇的看法:“那我岂不和你一样成为恶魔了?”(2—b)

相比于《旧约》,B站的弹幕评论对《圣经故事》《新约》部分的批判与攻击要少一些,也没有那么激烈,但对耶稣的生平往往报以嘲讽态度。童女怀孕生子本是圣经中最大和最重要的神迹之一,《圣经故事》也试图用感人的方式来表现这一情节。然而大多数弹幕评论一边倒地地质疑其真实性,并断言这是在掩盖马利亚的通奸行为,很多人甚至用“NTR”、“喜当爹”和“接盘侠”等网络中表示被戴绿帽子的流行词语描述约瑟(6—a; 6—b; 6—c)。而耶稣治病和传道的情节并未引起太多共鸣,有些弹幕甚至联想到中国的医托和传销(6—c)。

五、对弹幕内容及其成因的简要分析

从以上统计和列举的弹幕内容看,中国大陆公众评价《圣经故事》这样一部宗教题材的电视剧时,占据主流的并非来自圣经宗教的信仰群体。恰恰相反,无神论和反神论立场的弹幕不但数量占优,而且言之有物,既包括了对圣经某些情节的传统批评,也联系到中国处境来予以评价。

弹幕评论是观众自发、匿名发表的,并没有任何人对发布者进行组织、动员;从内容来看,评论也是出于不同发布者自己的手笔,反映的是他们的真实想法。从本文的统计看,在理解圣经时,无神论倾向占据了上风。诚然,无神论长期以来一直是中国大陆的官方意识形态,中国绝大多数民众从小到大接受的教育均以无神论为主,宗教被置于相对边缘的地位。但问题在于,官方意识形态并不止无神论这一条,改革开放以后官方也没有像过去那样极力强调无神论或反神论的思想,为什么它在民众中仍然得到了

比较广泛的接受呢？

这一现象可能有以下几个方面的原因。

从历史角度看,近代以来,中国受到了西方列强长期的侵略与压迫,尽管这与基督宗教也许没有直接的必然联系,但中国人很难把随着坚船利炮来到中国的西方传教士与来自同一国度的帝国主义侵略者完全分割开来,何况许多侵略者本身就是基督宗教的信徒,并以圣经中奉上上帝命令进攻异教徒的以色列人自居。在这一背景下,中国人对于十灾血案中的埃及人和迦南攻略中的迦南人反而更加亲近,而对喇合这类放弃本族传统、投入外来文化怀抱的人物产生反感。

从现实角度说,官方的无神论教育固然是一方面,而最近15年的反邪教宣传同样也轰轰烈烈。对于普遍缺乏宗教常识的中国民众而言,往往难以区分“正教”和“邪教”,只知道它们都属于有神论的范畴。因此,弹幕评论中出现某些把基督宗教与邪教等同起来的言论也就不足为奇。另外,基督教某些派别不分时间、地点、人物、场合的传教活动也容易引起反感;而具有伊斯兰教背景的一些极端组织发动恐怖袭击,也容易使人产生“一神宗教带来暴力”的印象。

从思想背景看,在基督宗教中,神迹作为上帝存在和人类有限性的证明,是其神学最基本的要素之一。没有神迹,基督教便不成其为宗教。但中国文化则相对缺乏这样的传统。在儒家(包括新儒家)思想中,“天人合一”的主张更为流行。既然天地万物是不可分割的整体,人便无需依赖超自然的存在而存在。佛教把神迹称为神通,承认其事实及功用。佛教相信神鬼乃至凡夫都可以通过果报或修行得到或多或少的神通。可是在佛教的理论体系中,最根本的原则是因果律。众生的生死祸福都是出于善恶业力的自作自受;神通的功用再大,也不可能破坏这一原则。故而具备神通的人也很少向俗人显示神通。因此,大多数观众对童女怀孕生子和耶稣后来所行的神迹的第一反应就是怀疑。

尽管如此,B站《圣经故事》的弹幕内容仍反映出相当一部分观众(大部分可能还是非基督徒)具有较多的圣经知识,说明在无神论作为主流的社会,人们对圣经依然有很大兴趣,并且有机会接触到相关的圣经知识。一方面,中国大陆近年来出版了很多圣经方面的学术书籍,既有研究型的论著译著,也有普及型的教材类作品。读者不但可以从中了解圣经的全貌,而且对某些问题还可以进行深入探究。另一方面,发达的互联网使得民众可以便捷地查找自己感兴趣的圣经知识。在观看视频的同时,便可另开窗口随时查阅,并即时发布弹幕;或在弹幕中提问,期待并确实得到了他人的解答。也就是说,获取包括圣经知识在内的各种信息的难度大大降低了。当然,中文网络世界关于圣经的资料,绝大多数都是以宣教为主而非学术成果,有些资料也非常缺乏可靠性。但随着互联网的进一步发展,网民的鉴别能力应该也会随之提高。

因此,过去宗教团体宣传圣经时常见的只谈福音书、《新约》而回避《旧约》中的一些“难解”章节、以彰显圣经“绝对正确”的做法,在信息化的社会恐怕不再有效。人们想要获取相关的知识,不过是举手之劳。当然,这些内容在学界和宗教团体中都已有很多讨论,但普通民众对神学论争和圣经考据未必有太大的兴趣,而倾向于接受比较简明的解释。另一方面,圣经中有些内容在包括电视剧主创人员在内的宣传者眼中,属于毋庸置疑的正确观念;但由于种种原因,其在受众中的效果却可能适得其反。因此,对于主创人员来说,从受众的角度进行换位思考也十分必要。

本文试图采用新的方法和样本,对圣经在中国大陆公众中的理解和接受进行调查分析。但因时间关系,所做的研究还非常有限。在目前的基础上,今后还可以进行纵向的研究,比较前后的数据差别;也可以进行横向的研究,即比较中国观众与犹太—基督教文明圈的观众对同一部电视剧的反应;还可以就具体的情节问题进行更深入的分析。从实践的层面看,多数

中国公众倾向于否定圣经对于基督宗教在中国的传播有什么影响,也是值得讨论的问题。同时需要指出,本文的统计是基于《圣经故事》的弹幕评论所做,反映的只是观众在看这部电视剧时表现的信仰倾向。也就是说,在不同的处境中,他们的信仰状态未必一致,很多人的宗教信仰和宗教行为有时也难以等同。在评论中表现出无神甚至反神立场的观众,在遇到困扰或重大事件时,或许同样会寻求上帝的保佑。^①但无论如何,本研究提供了一些有意义的结果。基督宗教在中国没有成为占统治地位的意识形态,圣经(尤其是其中一些章节)的内容是原因之一。尽管如此,这并没有阻止当代中国人了解和阅读圣经的热情。除此之外,观众将圣经与中国的传统与现实进行的联系以及站在中国处境对圣经提出的种种评论,也可以对学界所做的比较研究和跨文本研究产生一定的启发。

(陈会亮 编)

作者孟振华,南京大学哲学系(宗教学系)副教授,南京大学人文社会科学高级研究院第9期驻院学者。近期成果包括《波斯时期的犹太社会与圣经编纂》(2013)、*Understanding God in the 21st Century*(主编,2013)、《犹太教基本概念》(与宋立宏合编,2013)等。

① 关于宗教热、宗教性、宗教信仰与宗教行为等问题的深入讨论,参见 Yao and Badham, *Religious Experience in Contemporary China*, Chapter 8, "Religiosity of the Religious, the Non-religious and the Atheist", 152—177。